

Don Mancini's **CHUCKY**

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Don Mancini

EPISODE 3.02

"Let the Right One In"

Jake, Devon y Lexy traman un plan para acabar con Chucky haciéndose amigos del hijo adolescente del presidente.

Escrito por:

Catherine Schetina | Amanda Blanchard | Alex Delyle | Rachael Paradis

Dirección:

John Hyams

Emisión:

11.10.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



CHUCKY is a USA Network/SYFY Original Series

Miembros del reparto

Zackary Arthur	...	Jake Wheeler
Bjorgvin Arnarson	...	Devon Evans
Alyvia Alyn Lind	...	Lexy Cross
Devon Sawa	...	James Collins
Brad Dourif	...	Chucky (voice)
Lara Jean Chorostecki	...	Charlotte Collins
Jackson Kelly	...	Grant Collins
Callum Vinson	...	Henry
Michael Therriault	...	Spence
Gil Bellows	...	Warren Pryce
Annie Briggs	...	Miss Fairchild
K.C. Collins	...	Coop
Franco Lo Presti	...	Hicks
Bessie Cheng	...	Agent Mac Barnes
Steffi DiDomenicantonio	...	Samantha
Armaan Jawandha	...	Lyle
Darrin Maharaj	...	TV Anchor
Diane Johnstone	...	Lucy
Roger Honeywell	...	White House Valet
Kip Brown	...	Frick
Matt Willis	...	Frack
Jacob Breedon	...	Chucky



1

00:00:10,502 --> 00:00:12,204
Anteriormente en el puto
"Chucky"...

2

00:00:12,337 --> 00:00:14,373
El año pasado, mi hermanita
Caroline fue secuestrada.

3

00:00:14,506 --> 00:00:17,159
Voy a encontrarte y
voy a traerte a casa.

4

00:00:17,292 --> 00:00:19,003
Joseph no quiere venir
hoy a la escuela conmigo.

5

00:00:19,136 --> 00:00:20,479
Quiere ir a trabajar contigo.

6

00:00:20,612 --> 00:00:21,956
Quiere ver la Oficina Oval.

7

00:00:22,089 --> 00:00:24,508
El Presidente Collins ha
prometido sanar a esta nación

8

00:00:24,641 --> 00:00:25,426
y unirnos...

9

00:00:25,559 --> 00:00:27,720
tras años de división
y partidismo.

10

00:00:27,853 --> 00:00:30,489
- ¿Qué hay con ese muñeco?
- Henry perdió a su hermano.

11

00:00:30,622 --> 00:00:33,967

Entonces, si un muñeco le
da algún tipo de consuelo,

12

00:00:34,100 --> 00:00:36,846

¿quiénes somos nosotros
para quitárselo?

13

00:00:41,458 --> 00:00:43,135

Pero, en serio, ¿estás nervioso?

14

00:00:43,268 --> 00:00:45,338

- Aterrorizado.
- Yo también.

15

00:00:45,471 --> 00:00:47,556

La Primera Familia regresa
ahora a la Casa Blanca...

16

00:00:47,689 --> 00:00:50,310

del funeral del Agente fallecido.

17

00:00:51,902 --> 00:00:53,887

Chucky está en la Casa Blanca.

18

00:00:54,020 --> 00:00:54,972

¿Cómo se supone que
vamos a entrar...

19

00:00:55,105 --> 00:00:56,840

a la casa más segura del mundo?

20

00:00:56,973 --> 00:00:58,610

Espera,
¿qué no hacen visitas guiadas?

21

00:01:00,002 --> 00:01:01,011
TRAGEDIA EN LA CASA BLANCA

22

00:01:01,152 --> 00:01:02,947
Sí, pero... se tardan semanas,

23

00:01:03,080 --> 00:01:04,882
y necesitas enviar un
correo electrónico a un representante.

24

00:01:05,015 --> 00:01:08,243
¿Qué tal una invitación personal?

25

00:01:08,376 --> 00:01:10,879
Este es el muy guapo hijo
del Presidente

26

00:01:11,012 --> 00:01:14,509
y está muy obsesionado con
las redes sociales, Grant.

27

00:01:14,874 --> 00:01:16,502
Sí que es guapo.

28

00:01:16,635 --> 00:01:18,437
- Bueno, no es tan mono como tú.
- Ni siquiera se puede comparar.

29

00:01:18,570 --> 00:01:20,639
Cómo sea, él es nuestra entrada.

30

00:01:20,772 --> 00:01:22,291
Tiene dos millones de seguidores.

31

00:01:22,424 --> 00:01:24,443
Debe de recibir miles de
DMs al día.

32

00:01:24,576 --> 00:01:28,146
Los muñecos asesinos son difíciles.
Los chicos para coger son fáciles.

33

00:01:28,279 --> 00:01:29,548
Dev, haz una inmersión profunda.

34

00:01:29,681 --> 00:01:31,817
Averigua todo lo
que puedas sobre él.

35

00:01:31,950 --> 00:01:33,710
Jake, compra boletos
de tren para mañana.

36

00:01:33,843 --> 00:01:34,528
Iremos a D. C.

37

00:01:34,661 --> 00:01:35,788
¡Con una mierda!

38

00:01:35,921 --> 00:01:38,291
- De acuerdo, lo prometimos, no le digan.
- Labios sellados.

39

00:01:38,424 --> 00:01:41,185
Dios mío, chicos,
¿han visto las noticias?

40

00:01:41,318 --> 00:01:45,406
¿Es ese Chucky en la Casa Blanca?

41

00:01:46,773 --> 00:01:48,692
Y llego tarde a la fiesta, ¿no?

42

00:01:48,825 --> 00:01:51,863
Sí.

43

00:01:52,128 --> 00:01:54,506
En realidad no están pensando...

44

00:01:54,639 --> 00:01:56,308
en ir tras él, ¿cierto?

45

00:01:56,441 --> 00:01:57,025
No.

46

00:01:57,158 --> 00:01:59,419
De ninguna manera.
Es demasiado peligroso.

47

00:01:59,552 --> 00:02:00,904
Ahora soy responsable por ustedes.

48

00:02:01,037 --> 00:02:03,440
Y nosotros somos
responsables de Chucky.

49

00:02:03,573 --> 00:02:05,375
Dejamos que se nos
escapara dos veces.

50

00:02:05,508 --> 00:02:07,778
No son responsables
de las acciones...

51

00:02:07,911 --> 00:02:11,114
de un muñeco asesino
poseído sobrenaturalmente.

52

00:02:11,247 --> 00:02:12,165
No podemos no hacer nada

53

00:02:12,298 --> 00:02:13,359
y dejar que más gente
inocente sea asesinada.

54

00:02:13,492 --> 00:02:17,197
Sí, mató a nuestros padres.
Tenemos que hacer algo.

55

00:02:18,605 --> 00:02:21,025
Señorita F, si pudiera por favor
darnos su bendición.

56

00:02:21,158 --> 00:02:24,696
No, lo siento.
No puedo dejarles hacer esto.

57

00:02:29,299 --> 00:02:32,244
No solos.

58

00:02:32,377 --> 00:02:34,413
Yo voy a ir con ustedes.

59

00:02:52,964 --> 00:02:56,722
Joseph y yo no podemos dormir.

60

00:02:59,971 --> 00:03:02,639
¿Estás pensando en Teddy?

61

00:03:04,234 --> 00:03:05,853
Está bien hablar de ello.

62

00:03:05,986 --> 00:03:09,864
Grant,
¿tú también te vas a morir?

63

00:03:14,094 --> 00:03:16,755
En la vida...

64

00:03:16,888 --> 00:03:19,992
vamos a perder gente.

65

00:03:20,125 --> 00:03:23,128
Y, nunca será fácil.

66

00:03:23,261 --> 00:03:27,291
¿Pero,
recuerdas de lo que hablamos?

67

00:03:27,424 --> 00:03:29,301
Más o menos.

68

00:03:29,434 --> 00:03:32,804
Siempre nos quedarán
nuestros recuerdos...

69

00:03:32,937 --> 00:03:35,207
de cómo se reían,

70

00:03:35,340 --> 00:03:37,943
lo mucho que les
gustaban los Fruity Pebbles,

71

00:03:38,076 --> 00:03:41,805
lo que... que nos fastidiaban.

72

00:03:41,938 --> 00:03:43,281
Así que...

73

00:03:43,414 --> 00:03:46,310
la próxima vez que
extrañes a Teddy...

74

00:03:46,443 --> 00:03:50,288
o a Joseph...

75

00:03:50,421 --> 00:03:52,007
sólo recuerda esto, ¿muy bien?

76

00:03:52,140 --> 00:03:53,809
No echo de menos a Joseph.

77

00:03:53,942 --> 00:03:57,229
Joseph está aquí mismo.

78

00:03:57,362 --> 00:04:00,566
Sí, pero...

79

00:04:01,916 --> 00:04:02,968
De acuerdo.

80

00:04:03,101 --> 00:04:07,765
Henry, sabes que este no es...

81

00:04:12,402 --> 00:04:14,355
No importa.

82

00:04:20,351 --> 00:04:21,762
Está bien.

83

00:04:21,895 --> 00:04:24,890
Vamos a dormir, amigo.
Te quiero.

84

00:04:50,076 --> 00:04:53,823
Chucky - S03E02
Una traducción de
TaMaBin

85

00:04:54,568 --> 00:04:56,805

Estoy tan lleno, que no
podría comer otra cosa.

86

00:04:56,938 --> 00:04:57,940

Mírame.

87

00:04:58,073 --> 00:04:59,958

Sabía que tendrías un
poco de espacio para más.

88

00:05:00,091 --> 00:05:04,213

Eres como el pozo sin fondo
para el tocino.

89

00:05:07,098 --> 00:05:10,527

A Joseph le gustarían
albóndigas suecas.

90

00:05:10,660 --> 00:05:11,803

¿Para desayunar?

91

00:05:11,936 --> 00:05:14,498

Tal vez a Joseph le gustarían algunos
hot cakes, en su lugar...

92

00:05:14,631 --> 00:05:16,708

- ¿con sirope extra?

- Sí.

93

00:05:16,841 --> 00:05:19,879

Esa es la cara de un tipo
que quiere hot cakes.

94

00:05:22,747 --> 00:05:24,508

A Joseph no le gustan
los putos hot cakes.

95

00:05:24,641 --> 00:05:27,577

- Henry.

- Oye.

96

00:05:27,710 --> 00:05:29,888

¿Qué dijimos sobre decir
palabrotas como esas?

97

00:05:30,021 --> 00:05:31,523

Yo no lo dije.
Joseph lo hizo.

98

00:05:31,656 --> 00:05:33,975

Sí. Oye, mamá, papá,
deberíamos hablar de...

99

00:05:34,108 --> 00:05:35,919

Mantén ese pensamiento, chico.

100

00:05:36,052 --> 00:05:38,730

Tu madre y yo tenemos una
reunión muy importante para hoy.

101

00:05:38,863 --> 00:05:40,632

¿No son todas importantes?

102

00:05:40,765 --> 00:05:43,552

Hablaremos de tu elección
de palabras más tarde.

103

00:05:47,939 --> 00:05:50,375

Joseph quiere ir a la
Oficina Oval otra vez.

104

00:05:50,508 --> 00:05:52,444

Se divirtió mucho la primera vez.

105

00:05:52,577 --> 00:05:54,646

Me encanta el entusiasmo
de Joseph por la política,

106

00:05:54,779 --> 00:05:57,607

pero creo que hoy
debería de ir a la escuela.

107

00:05:57,740 --> 00:06:00,444

No se puede gobernar a una nación,
sin Matemáticas básicas.

108

00:06:00,577 --> 00:06:03,615

Pero quiere estar cerca de ti.

109

00:06:09,752 --> 00:06:10,429

No veo el daño...

110

00:06:10,562 --> 00:06:14,017

en que Joseph falte un
día más a la escuela.

111

00:06:14,182 --> 00:06:16,719

¿Vamos, Joseph?

112

00:06:19,629 --> 00:06:22,366

"Estoy deseando ir a tu oficina. "

113

00:06:22,499 --> 00:06:25,207

Él realmente no habla así.

114

00:06:27,277 --> 00:06:29,222

Estamos muy contentos de que hayas podido
venir con tan poca antelación, Warren.

115

00:06:29,355 --> 00:06:31,883
Sabemos que estás muy
solicitado en esta ciudad.

116
00:06:32,016 --> 00:06:34,419
Sí, Warren, gracias.

117
00:06:34,552 --> 00:06:36,421
Un placer conocerte por fin.

118
00:06:36,554 --> 00:06:39,800
Tu reputación
ciertamente te precede.

119
00:06:44,128 --> 00:06:48,125
Disculpa. ¿Lo prefieres...
prefieres descafeinado?

120
00:06:56,775 --> 00:07:00,112
Nunca ingiero líquidos extraños.

121
00:07:00,245 --> 00:07:02,214
Yo no suelo tomar café.

122
00:07:02,347 --> 00:07:04,841
Pero ya que solicitaste que
nada de personal aquí,

123
00:07:04,974 --> 00:07:08,386
pues aquí estamos,
completamente solos...

124
00:07:08,519 --> 00:07:11,047
y juntos.

125
00:07:11,180 --> 00:07:13,191
En primer lugar, llámenme Pryce.

126

00:07:13,324 --> 00:07:15,519
O de hecho, no me llamen nada...

127

00:07:15,652 --> 00:07:17,037
sí pueden evitarlo.

128

00:07:17,170 --> 00:07:18,522
Mejor que yo sea un
fantasma por aquí,

129

00:07:18,655 --> 00:07:22,109
que mis idas y venidas
no sean molestadas...

130

00:07:22,242 --> 00:07:25,804
por cualquier afinidad
personal y/o burocracia.

131

00:07:25,937 --> 00:07:26,831
Bueno, ya veremos lo que
podemos hacer...

132

00:07:26,964 --> 00:07:28,507
sobre recortar
toda la burocracia.

133

00:07:28,640 --> 00:07:31,303
Lo que me recuerda que necesitare
acceso "carta blanca"...

134

00:07:31,768 --> 00:07:35,747
a todas las instalaciones
de la Casa Blanca.

135

00:07:35,880 --> 00:07:38,216
- ¿Podemos hacerlo?

- Bueno, creo que...

136

00:07:38,349 --> 00:07:38,992

El protocolo, es...

137

00:07:39,125 --> 00:07:42,379

Ya he hablado con mi
socio en el Pentágono.

138

00:07:42,512 --> 00:07:44,748

Se está encargando
de los detalles.

139

00:07:44,881 --> 00:07:47,943

Sólo los mantengo al tanto.

140

00:07:48,076 --> 00:07:50,095

¿Hay algo sobre el Agente Brooks...

141

00:07:50,228 --> 00:07:51,472

que les quite el sueño?

142

00:07:51,605 --> 00:07:55,310

¿Algo sobre su estado de ánimo,
en los días previos a su muerte?

143

00:07:55,575 --> 00:07:58,954

¿Alguna asociación inapropiada,
deudas, enemigos?

144

00:07:59,087 --> 00:08:01,006

Para ser totalmente sincera,
señor Pryce,

145

00:08:01,139 --> 00:08:02,666

creo que esta reunión es macabra.

146

00:08:02,799 --> 00:08:03,909

- Yo no quería tenerla.

- Charlotte...

147

00:08:04,042 --> 00:08:07,020

Lo siento, pero la muerte
de Teddy fue una tragedia.

148

00:08:07,153 --> 00:08:08,972

¿No podemos dejarlo
descansar en paz...

149

00:08:09,105 --> 00:08:11,749

en lugar de poner en
entredicho su reputación?

150

00:08:11,882 --> 00:08:15,628

Señora, no estoy aquí para
hacer juicios morales...

151

00:08:15,761 --> 00:08:17,550

sobre lo que hay en el
corazón de un hombre,

152

00:08:17,683 --> 00:08:20,116
en los días previos a su muerte.

153

00:08:20,249 --> 00:08:23,060
Estoy aquí para sacar la basura.

154

00:08:23,193 --> 00:08:24,204

Basu...

155

00:08:24,337 --> 00:08:26,648

Ahora, espera un segundo.

156

00:08:26,781 --> 00:08:27,991
Teddy Brooks era un buen hombre.

157

00:08:28,124 --> 00:08:30,168
Ningún hombre es
puramente basura.

158

00:08:30,301 --> 00:08:33,805
Pero, ¿puede un hombre tener
la compañía equivocada,

159

00:08:33,938 --> 00:08:38,326
y poner en peligro
a toda una nación?

160

00:08:38,459 --> 00:08:39,625
¿Estás sugiriendo que el Agente del...

161

00:08:39,758 --> 00:08:41,679
Servicio Secreto de
mi hijo, era un espía?

162

00:08:41,812 --> 00:08:46,643
Estoy diciendo que su muerte
no está libre de sospecha.

163

00:08:51,456 --> 00:08:54,743
¿Qué es eso?

164

00:08:56,302 --> 00:08:58,772
Nuestro hijo Henry se ha
aficionado a este muñeco...

165

00:08:58,905 --> 00:09:00,716
de una manera que quizás
sea un poco extraña,

166

00:09:00,849 --> 00:09:03,159
pero parece ser terapéutico.

167

00:09:03,292 --> 00:09:06,229
El muñeco se llama Joseph.

168

00:09:06,362 --> 00:09:09,030
Como su hijo fallecido.

169

00:09:09,590 --> 00:09:11,460
Sí.

170

00:09:12,885 --> 00:09:15,380
Su correo, señor Presidente.

171

00:09:15,513 --> 00:09:17,157
Gracias.
¿Sam?

172

00:09:17,290 --> 00:09:19,618
¿Has visto mi abrecartas?

173

00:09:20,483 --> 00:09:24,021
Yo, no lo he visto, señor.

174

00:09:26,190 --> 00:09:26,992
Es un raro...

175

00:09:27,125 --> 00:09:29,662
abrecartas de Eleanor Roosevelt.

176

00:09:30,127 --> 00:09:32,188
Me lo regaló Barack.

177

00:09:32,321 --> 00:09:35,692
Barack todavía me

debe diez dólares...

178

00:09:36,057 --> 00:09:39,629

Por una apuesta
desacertada en la NBA.

179

00:09:39,762 --> 00:09:41,473

Nunca apueste por los Knicks.

180

00:09:41,606 --> 00:09:42,666

Ahora, si me disculpan,

181

00:09:42,799 --> 00:09:44,142

voy a revisar la
escena del crimen...

182

00:09:44,275 --> 00:09:47,480

mientras Henry
siga en la escuela.

183

00:09:49,088 --> 00:09:54,419

Así que, resulta que Grant es más
que tu típico chico para coger.

184

00:09:54,784 --> 00:09:55,362

Sip.

185

00:09:55,495 --> 00:09:57,973

Quiero decir, sigue siendo
muy cogible, pero sigue muchas...

186

00:09:58,106 --> 00:10:00,200

cuentas raras y poco convencionales
sobre teorías de la conspiración

187

00:10:00,333 --> 00:10:02,260

y oscuros hechos históricos.

188

00:10:02,393 --> 00:10:05,941
Suena como si quisieras
deslizarte en sus DMs, Dev.

189

00:10:07,340 --> 00:10:09,693
¿Estás seguro de que no
lo hace para aparentar?

190

00:10:09,826 --> 00:10:12,637
Es decir, postea mucho
desde la Casa Blanca,

191

00:10:12,770 --> 00:10:16,007
más de lo que mi madre,
que en paz descanse, nunca hizo.

192

00:10:16,140 --> 00:10:20,179
También sigue muchas
cuentas relacionadas al duelo.

193

00:10:20,645 --> 00:10:23,448
Pensamos que deberías de
abordar esto de dos maneras.

194

00:10:23,581 --> 00:10:26,559
Una, te ves sexy.

195

00:10:26,692 --> 00:10:27,360
Gracias.

196

00:10:27,493 --> 00:10:31,623
Dos,
en lugar de que sexualices esto,

197

00:10:31,756 --> 00:10:36,019
¿y si te centras en

tus sentimientos?

198

00:10:36,152 --> 00:10:38,054
Intenta conectar con Grant
a través de su dolor...

199

00:10:38,187 --> 00:10:40,391
por la muerte de su hermano.

200

00:10:44,402 --> 00:10:46,254
Sí.

201

00:10:46,387 --> 00:10:48,799
Eso me gusta.

202

00:11:06,466 --> 00:11:07,959
Hola.

203

00:11:08,092 --> 00:11:10,695
Mi nombre es Lexy.

204

00:11:10,828 --> 00:11:12,597
Estoy hablándole a Grant Collins...

205

00:11:12,730 --> 00:11:16,426
en el 1600 de Pennsylvania
Avenue, porque...

206

00:11:16,559 --> 00:11:19,337
necesito ayuda.

207

00:11:19,470 --> 00:11:22,507
Mi hermanita Caroline
sigue desaparecida.

208

00:12:23,701 --> 00:12:25,636

¿Qué hay de bueno?

209

00:12:25,769 --> 00:12:26,804
Muchos de ustedes han
estado pidiendo...

210

00:12:26,937 --> 00:12:29,933
ver el interior de la exclusiva
Escuela de Amigos de Fisher,

211

00:12:30,066 --> 00:12:31,626
así que supuse,

212

00:12:31,759 --> 00:12:35,338
¿por qué no darles una pequeña
muestra de mi alumnado?

213

00:12:35,471 --> 00:12:37,190
Oye, Lyle.
Di hola a mis seguidores.

214

00:12:37,323 --> 00:12:39,276
Perdedor.

215

00:12:49,085 --> 00:12:50,511
Hola.

216

00:12:50,644 --> 00:12:53,214
Mi nombre es Lexy.

217

00:12:53,347 --> 00:12:55,083
Estoy hablándole a Grant Collins...

218

00:12:55,216 --> 00:12:58,962
en el 1600 de Pennsylvania
Avenue, porque...

219

00:12:59,095 --> 00:13:01,164
necesito ayuda.

220

00:13:01,297 --> 00:13:03,834
Mi hermanita Caroline
sigue desaparecida.

221

00:13:06,076 --> 00:13:07,445
Para traerla a casa,
necesitamos mantener su nombre...

222

00:13:07,578 --> 00:13:10,825
en boca de la gente,
en sus mentes.

223

00:13:12,441 --> 00:13:15,353
Tú puedes ayudarme, Grant Collins.

224

00:13:15,486 --> 00:13:17,981
Por favor, ayúdame.

225

00:13:27,556 --> 00:13:29,149
¿"Oye, chica"?

226

00:13:29,282 --> 00:13:31,010
¿De verdad?
¿Ese es su comienzo?

227

00:13:31,143 --> 00:13:35,123
Probablemente le dijo eso
a otras 25 chicas hoy.

228

00:13:35,256 --> 00:13:37,174
Esas chicas no son yo.

229

00:13:37,307 --> 00:13:41,680

Ahora, ¿puede la maestra
trabajar en silencio?

230

00:13:51,413 --> 00:13:53,700
Parece que va bien.

231

00:13:53,833 --> 00:13:56,461
Va aceptable.

232

00:13:58,328 --> 00:14:00,089
De acuerdo.

233

00:14:00,222 --> 00:14:02,690
Aprieto el gatillo.

234

00:14:03,267 --> 00:14:06,738
"Me gusta mucho tu vibra.

235

00:14:06,871 --> 00:14:12,527
"Deberíamos vernos en persona...
Tú, yo y mis amigos.

236

00:14:12,660 --> 00:14:15,238
¿Mañana quizás?"

237

00:14:20,951 --> 00:14:25,629
"Vengan a la cafetería de Balzac,
en DuPont Circle, a las 15:00".

238

00:14:32,563 --> 00:14:34,432
Buenas noches, señor Presidente.

239

00:14:34,565 --> 00:14:38,553
Aquí está el correo de la tarde.

240

00:14:38,686 --> 00:14:41,022

¿Ha encontrado el abrecartas?

241

00:14:41,155 --> 00:14:43,140
No lo encontré.

242

00:14:43,273 --> 00:14:44,501
También me las arreglé
para perder la pista...

243

00:14:44,634 --> 00:14:46,778
del muñeco de Henry, de alguna manera.

244

00:14:46,911 --> 00:14:50,448
Ha...
ha sido un día estresante, señor.

245

00:14:50,581 --> 00:14:52,589
Sí.

246

00:14:54,026 --> 00:14:55,687
¿Ha estado alguien más ahí hoy?

247

00:14:55,820 --> 00:14:58,331
- Por supuesto que no.
- De acuerdo.

248

00:14:58,464 --> 00:15:01,559
- Bueno, buenas noches, Samantha.
- Buenas noches, señor.

249

00:15:01,692 --> 00:15:03,910
Buenas noches, Coop.

250

00:16:32,041 --> 00:16:34,051
Con una mierda.

251

00:16:34,184 --> 00:16:38,056
Eso fue impresionante.

252

00:16:41,801 --> 00:16:46,715
Oye, ¿me ves al revés
ahora mismo?

253

00:16:51,960 --> 00:16:54,589
Ya cayeron dos,

254

00:16:54,722 --> 00:16:57,692
y faltan cuatro más.

255

00:16:57,825 --> 00:17:01,488
¿Pero, quién está
jodidamente contando?

256

00:17:13,349 --> 00:17:15,793
¿Marine?

257

00:17:15,926 --> 00:17:18,304
Semper Fi.

258

00:17:27,529 --> 00:17:30,191
¿Dónde estás ahora?

259

00:17:30,324 --> 00:17:32,226
¿Yo?

260

00:17:32,359 --> 00:17:37,148
Has estado frunciendo el ceño
durante los últimos 15 minutos.

261

00:17:37,281 --> 00:17:40,694
Estaba pensando en
Teddy y su familia.

262

00:17:42,786 --> 00:17:46,340

En todo lo que le dijiste
esta mañana a Pryce...

263

00:17:46,473 --> 00:17:50,753

Estoy de acuerdo contigo, tenemos
que proteger al pueblo estadounidense,

264

00:17:50,886 --> 00:17:55,134

pero no puedo quitarme de la cabeza
a la familia de Teddy...

265

00:17:55,641 --> 00:17:59,162

Todo por lo que estarán pasando...

266

00:17:59,295 --> 00:18:01,513

ese dolor.

267

00:18:03,140 --> 00:18:06,308

- Lo conocemos.

- Sí, así es.

268

00:18:08,570 --> 00:18:10,618

Oye.

269

00:18:18,745 --> 00:18:26,037

ES PRYCE. VENGA A LA OFICINA OVAL
Y NO SE LO DIGA A SU MARIDO.

270

00:18:35,806 --> 00:18:38,927

Iré a ver cómo está Henry.

271

00:18:48,318 --> 00:18:51,222

¡Dios mio!

Dios mío, ¿qué vamos a hacer?

272

00:18:51,355 --> 00:18:52,657
Tenemos que llamar a la Policía.

273

00:18:52,790 --> 00:18:53,991

- Señora.

- Necesitamos al FBI aquí.

274

00:18:54,124 --> 00:18:55,127

- Necesitamos a Coop. ¿Dónde está...

- Señora.

275

00:18:55,260 --> 00:18:58,255

- Iré a buscarlo ahora mismo.

- ¡Señora!

276

00:18:59,020 --> 00:19:02,725

Señora Collins,
necesito que se tranquilice.

277

00:19:02,858 --> 00:19:04,952

Sí hay un asesino en la Casa Blanca.

278

00:19:05,085 --> 00:19:05,762

Ahora lo sabemos.

279

00:19:05,895 --> 00:19:07,272

Es seguro asumir que el asesino...

280

00:19:07,405 --> 00:19:09,607

también es responsable por
la muerte del Agente Brooks.

281

00:19:09,740 --> 00:19:11,234

Eso es exactamente por
lo que necesitamos...

282

00:19:11,367 --> 00:19:15,838

Piense en lo que
está en juego aquí,

283

00:19:15,971 --> 00:19:18,441
el primer Presidente independiente
en la historia de los Estados Unidos,

284

00:19:18,574 --> 00:19:21,644
la promesa de su marido
de sanar a esta nación,

285

00:19:21,777 --> 00:19:24,388
su legado y el futuro
de nuestro país...

286

00:19:24,521 --> 00:19:27,941
penden de un hilo, señora Collins.

287

00:19:28,074 --> 00:19:32,696
No podemos dejar
que esto se sepa.

288

00:19:42,139 --> 00:19:44,592
Buenas noches, Sargento.

289

00:19:47,945 --> 00:19:50,440
Spencer.
Hola.

290

00:19:50,605 --> 00:19:51,849
Él ya está arriba.

291

00:19:51,982 --> 00:19:53,918
¿Qué hace aquí tan tarde?

292

00:19:54,051 --> 00:19:57,404
Estaba buscando al

muñeco de Henry.

293

00:19:57,537 --> 00:19:59,432

- ¿Lo has visto?

- No.

294

00:19:59,565 --> 00:20:01,609

Pero, por suerte, ese es el menor de nuestros problemas.

295

00:20:01,742 --> 00:20:03,286

¿Cómo le va a él?

296

00:20:03,419 --> 00:20:05,429

¿A Henry...

297

00:20:05,562 --> 00:20:06,731

Sabes, ha sido duro.

298

00:20:06,864 --> 00:20:08,157

- Sí, por supuesto.

- Sí.

299

00:20:08,290 --> 00:20:08,825

Bueno, duerma un poco.

300

00:20:08,958 --> 00:20:09,902

¿Hablamos mañana a primera hora?

301

00:20:10,035 --> 00:20:12,373

Desde luego.

Buenas noches.

302

00:20:44,201 --> 00:20:47,197

Siento lo de su antigüedad.

303

00:21:11,177 --> 00:21:14,734
COMPAÑÍA DE MUDANZAS
TENLEYTOWN

304

00:21:24,558 --> 00:21:27,929
- ¿Todavía no llega Samantha?
- Me temo que no, señor.

305

00:21:29,513 --> 00:21:30,373
No me malinterpretes, Lucy.

306

00:21:30,506 --> 00:21:31,516
Estamos agradecidos
de tenerte aquí.

307

00:21:31,649 --> 00:21:33,651
Es que...
No es propio de Samantha...

308

00:21:33,784 --> 00:21:35,920
que esté demorada tanto tiempo,
sin reportarse.

309

00:21:36,053 --> 00:21:38,423
Aquí Sam.
Deja un mensaje.

310

00:21:40,524 --> 00:21:42,293
- ¿Podrías enviar a
alguien a ver cómo está?

311

00:21:42,426 --> 00:21:45,354
- ¿Para ver si necesita algo?
- Por supuesto.

312

00:21:45,487 --> 00:21:47,815
Gracias, Lucy.

313

00:22:09,445 --> 00:22:11,940

Sí, ese es él.

314

00:22:12,205 --> 00:22:13,474

De acuerdo, recuerden chicos,
su cooperación...

315

00:22:13,607 --> 00:22:14,934

será la clave para llegar
a Chucky,

316

00:22:15,067 --> 00:22:16,519

así que no mencionen nada
sobre Chucky mismo.

317

00:22:16,652 --> 00:22:18,087

Por mi está bien.

318

00:22:18,220 --> 00:22:20,973

Odio la cantidad de aliento que
malgastamos con ese imbécil muñeco.

319

00:22:21,106 --> 00:22:24,160

De acuerdo, así que los grandes temas
de Grant incluyen, la televisión,

320

00:22:24,293 --> 00:22:28,806

vídeos virales, Grant,
y chicas, alias Lexy.

321

00:22:28,939 --> 00:22:32,477

De acuerdo, vamos.
Tenemos mierda por hacer.

322

00:22:38,073 --> 00:22:41,085

Muy bien, escuchen,

yo estaré justo afuera...

323

00:22:41,218 --> 00:22:42,919
si algo se tuerce.

324

00:22:43,052 --> 00:22:44,621
Y en el caso de que
algo sí vaya realmente mal,

325

00:22:44,754 --> 00:22:46,290
nos reuniremos en la base...

326

00:22:46,423 --> 00:22:49,293
en el Hotel Watergate,
habitación 1105.

327

00:22:49,426 --> 00:22:52,422
Aquí tienes \$20 dólares.
Cuidense.

328

00:22:56,266 --> 00:22:57,977
Lo siento, está cerrado.

329

00:22:58,110 --> 00:22:59,111
Lexy.

330

00:22:59,244 --> 00:23:01,664
Oye.

331

00:23:01,797 --> 00:23:04,767
- ¿Qué tal? Gracias por venir.
- Bien.

332

00:23:04,900 --> 00:23:07,244
- Me alegro de verte.
- Sí.

333

00:23:07,377 --> 00:23:08,445

- Soy Grant.

- Devon.

334

00:23:08,578 --> 00:23:09,472

¿Cómo va todo?

¿Qué tal?

335

00:23:09,605 --> 00:23:12,351

- Oye.

- Grant.

336

00:23:13,016 --> 00:23:14,176

Están conmigo.

Son sólo mis amigos.

337

00:23:14,309 --> 00:23:15,578

Cálmate, ¿de acuerdo?

338

00:23:15,711 --> 00:23:18,759

Aquí están, IRL.

339

00:23:20,824 --> 00:23:22,068

Pasen.

340

00:23:22,201 --> 00:23:23,128

No sabía lo que querían,

341

00:23:23,261 --> 00:23:25,714

así que pensé,

¿por qué no pedir de todo?

342

00:23:26,379 --> 00:23:27,956

Porque puedo costearlo.

343

00:23:28,089 --> 00:23:30,893

Mi Bistro es su Bistro.

344

00:23:31,026 --> 00:23:33,169

De acuerdo.

345

00:23:33,302 --> 00:23:34,705

Entonces...

346

00:23:34,838 --> 00:23:37,308

¿Habían estado antes en D.C.?

347

00:23:37,441 --> 00:23:39,393

Es, como,
la mejor ciudad del mundo.

348

00:23:39,526 --> 00:23:40,861

- La primera vez.

- Igual.

349

00:23:40,994 --> 00:23:43,614

Todos hemos nacido
y crecido en Jersey.

350

00:23:43,747 --> 00:23:46,284

- Así que...

- Hackensack es lo máximo.

351

00:23:47,084 --> 00:23:50,062

Vivir en Hackensack
debe de sentirse tan...

352

00:23:50,195 --> 00:23:52,398

real.

353

00:23:52,531 --> 00:23:55,059

Deben de estar muy
emocionados de estar aquí.

354

00:23:55,192 --> 00:23:58,429
Me alegro de haber
visto tu vídeo, Lex.

355

00:23:58,562 --> 00:23:59,447
Recibo tantos mensajes al día,

356

00:23:59,580 --> 00:24:02,433
que es difícil que
alguno destaque, ¿saben?

357

00:24:02,566 --> 00:24:05,027
Sí, no me lo imagino.

358

00:24:05,160 --> 00:24:07,887
Supongo que ustedes tienen TikTok.

359

00:24:08,020 --> 00:24:10,641
Sí, de hecho, soy fan de,
Conspiratorial Tory.

360

00:24:10,774 --> 00:24:13,510
- Creo que tú también la sigues.
- Sí, espera.

361

00:24:13,643 --> 00:24:17,724
¿Dice que ustedes no me siguen?

362

00:24:20,275 --> 00:24:21,152
Saquen sus teléfonos ahora.

363

00:24:21,285 --> 00:24:23,754
Chicos... van a tener que seguirme.

364

00:24:23,887 --> 00:24:26,390

¿Ahora mismo?

365

00:24:26,523 --> 00:24:31,104
Grant, ¿ves "Outer Banks"?

366

00:24:31,669 --> 00:24:33,355
Totalmente obsesionado.

367

00:24:33,488 --> 00:24:36,525
Adicta reciente, por desgracia.

368

00:24:36,658 --> 00:24:38,435
- Me encantaría hablar de spoilers.
- Sí. Sí, sí.

369

00:24:38,568 --> 00:24:42,026
- Posa conmigo.
- No, está bien.

370

00:24:46,026 --> 00:24:47,703
No desde ese ángulo.

371

00:24:47,836 --> 00:24:49,672
- Pero sí desde este ángulo...
- Allá vamos.

372

00:24:49,805 --> 00:24:52,116
- Sí.
- Se ve mejor.

373

00:24:52,249 --> 00:24:55,119
Un par de minutos,
luego tendremos que irnos, Grant.

374

00:24:56,184 --> 00:24:58,522
Supongo que el baño
estará por allí, ¿cierto?

375

00:24:58,655 --> 00:25:01,333

Sí, yo también voy.

376

00:25:08,348 --> 00:25:10,993

Entonces...

377

00:25:11,126 --> 00:25:13,804

Me alegro mucho de que
hayamos podido hacer esto.

378

00:25:13,937 --> 00:25:15,973

Me encantan tus vibras.

379

00:25:16,106 --> 00:25:18,268

Totalmente.

380

00:25:19,033 --> 00:25:23,864

Y, mira,
sobre lo de tu hermanita...

381

00:25:24,114 --> 00:25:26,917

Haré lo que pueda para ayudarte.

382

00:25:27,050 --> 00:25:29,545

Te lo agradezco.

383

00:25:29,678 --> 00:25:31,255

De acuerdo.

384

00:25:31,620 --> 00:25:33,999

Eso fue un mata erecciones total.

385

00:25:34,132 --> 00:25:37,011

Muy bien,
hablemos de otra cosa.

386

00:25:37,144 --> 00:25:39,922

No se.

Quiero decir, yo sólo...

387

00:25:40,055 --> 00:25:42,191

Esto se siente genial.

388

00:25:42,324 --> 00:25:46,321

Sí, quiero decir, con dos personas sexys
al conocerse, normalmente lo es.

389

00:25:47,086 --> 00:25:47,638

Sí.

390

00:25:47,771 --> 00:25:49,940

De acuerdo, bien, entonces...

391

00:25:50,073 --> 00:25:52,402

Me gustaría volver a verte.

392

00:25:54,703 --> 00:25:57,740

¿Has estado alguna vez
en la Casa Blanca?

393

00:26:11,044 --> 00:26:12,929

James...

394

00:26:13,062 --> 00:26:15,632

El hermano de Samantha me habló.

395

00:26:15,765 --> 00:26:18,973

Ella ha ingresado a Rehabilitación.

396

00:26:21,004 --> 00:26:22,972

¿Es alcohólica?

397

00:26:23,973 --> 00:26:27,731
No lo sé. Pensé que era de
mala educación preguntarlo.

398

00:26:28,312 --> 00:26:31,357
Eso es horrible...
El batallar en silencio.

399

00:26:31,490 --> 00:26:33,517
Yo...

400

00:26:33,650 --> 00:26:35,827
Nunca lo hubiera imaginado.

401

00:26:35,960 --> 00:26:37,396
Debería ir a verla.

402

00:26:37,529 --> 00:26:39,006
No...

403

00:26:39,139 --> 00:26:43,761
No, dijo que nada de visitas,
no durante las primeras semanas.

404

00:26:46,213 --> 00:26:48,511
Jesús.

405

00:26:49,891 --> 00:26:51,943
Primero Teddy, ahora Samantha.

406

00:26:52,076 --> 00:26:52,970
Siento que ni siquiera conocemos...

407

00:26:53,103 --> 00:26:56,140
a la gente que

trabaja con nosotros,

408

00:26:56,305 --> 00:27:00,177

la gente con la que
criamos a nuestros hijos.

409

00:27:02,037 --> 00:27:04,540

Podemos... podemos sólo...

410

00:27:04,673 --> 00:27:06,591

¿Irnos a la cama?

411

00:27:08,009 --> 00:27:10,380

Vamos.

412

00:27:11,045 --> 00:27:14,291

- Vamos.

- Cariño.

413

00:27:15,200 --> 00:27:16,952

No puedo.

414

00:27:17,085 --> 00:27:18,545

No puedo.

Yo...

415

00:27:18,678 --> 00:27:20,831

Spencer dice que
perdemos por tres puntos.

416

00:27:20,964 --> 00:27:23,275

- Tres puntos.

- Sí, tres puntos.

417

00:27:23,408 --> 00:27:28,072

Los Estados Unidos
seguirán ahí por la mañana.

418

00:27:30,839 --> 00:27:33,560

Vamos.

419

00:27:33,693 --> 00:27:37,214

Vas a volver a la oficina, ¿no?

420

00:27:37,347 --> 00:27:38,516

Y tú serás una Santa...

421

00:27:38,649 --> 00:27:41,019

por aguantarme.

422

00:27:46,156 --> 00:27:48,276

Gracias.

423

00:28:03,885 --> 00:28:06,036

NIXON DIMITE

424

00:28:06,336 --> 00:28:07,895

SE METIERON EN EL WATERGATE

425

00:28:08,295 --> 00:28:10,457

EL PORQUE RENUNCIÓ

426

00:28:11,673 --> 00:28:14,544

Tómate un respiro,
permítete un paseo...

427

00:28:18,029 --> 00:28:21,108

Quiero hacerte tanto el amor.

428

00:28:27,188 --> 00:28:30,476

- Sonó terrible, ¿verdad?

- Fue bastante malo, sí.

429

00:28:30,609 --> 00:28:32,803

Estaba esperando
por el momento

430

00:28:32,936 --> 00:28:35,263

Por el momento adecuado

431

00:28:35,396 --> 00:28:37,341

Me dejaron en la oscuridad...

432

00:28:37,474 --> 00:28:41,262

Pero aún así me gustó,
y te amo...

433

00:28:41,427 --> 00:28:45,048

Joder, hagamos esto.

434

00:28:46,383 --> 00:28:48,711

Me encanta cuando dices "joder".

435

00:28:53,923 --> 00:28:55,901

Sólo deseaba
un bollo sin gluten.

436

00:28:56,034 --> 00:28:58,988

Eso no es tan difícil, ¿sabes?

437

00:28:59,955 --> 00:29:02,457

Hola.

438

00:29:02,590 --> 00:29:06,388

Y yo iré a dar un paseo.

439

00:29:07,328 --> 00:29:09,366

Sí.

440

00:29:11,523 --> 00:29:14,027

Yo sólo...

441

00:29:14,160 --> 00:29:16,605

No puedes prohibirme
ver a mis amigos.

442

00:29:16,738 --> 00:29:18,482

Grant, ni siquiera los conoces.

443

00:29:18,615 --> 00:29:20,117

Sí, los conozco.
Son... son mis amigos.

444

00:29:20,250 --> 00:29:21,927

Los investigamos, como prometí,

445

00:29:22,060 --> 00:29:25,155

y son malas noticias,
sorprendentemente malas noticias.

446

00:29:25,288 --> 00:29:27,724

Jesús, mamá, son...
son huérfanos, no terroristas.

447

00:29:27,857 --> 00:29:29,943

No me siento cómoda invitándoles.

448

00:29:30,076 --> 00:29:31,387

- Lo siento.
- ¡Vamos!

449

00:29:31,520 --> 00:29:34,724

Ni siquiera se trata de seguridad.
Es sólo puras apariencias, ¿no?

450

00:29:35,489 --> 00:29:36,133
No quieres que pase el rato...

451

00:29:36,266 --> 00:29:37,752
con alguien que no esté
aprobado por el PR.

452

00:29:37,885 --> 00:29:40,971
Grant, estamos bajo mucho
escrutinio en este momento,

453

00:29:41,104 --> 00:29:43,725
e-especialmente después de Teddy,
y yo...

454

00:29:47,076 --> 00:29:48,745
¿Por qué no invitas
al hijo del Alcalde?

455

00:29:48,878 --> 00:29:51,039
¿C-cómo se llama él?
Está en tu grado.

456

00:29:51,172 --> 00:29:52,341
¿Alex?
¿Qué hay con él?

457

00:29:52,474 --> 00:29:54,751
¿Por qué no le invitas a
la gala de Noche de Brujas?

458

00:29:54,884 --> 00:29:59,839
Porque Alex ni siquiera
es una persona real.

459

00:29:59,972 --> 00:30:00,757
Ninguno de ellos,
los de la escuela.

460

00:30:00,890 --> 00:30:02,509
Ninguno de ellos ha
tenido nunca nada,

461

00:30:02,642 --> 00:30:06,060
que les haya pasado.

462

00:30:08,281 --> 00:30:10,117
Y siento que realmente tengo algo...

463

00:30:10,250 --> 00:30:12,402
en común con estos chicos.

464

00:30:12,535 --> 00:30:14,971
Ellos...

465

00:30:15,104 --> 00:30:17,308
me llegan.

466

00:30:23,238 --> 00:30:26,282
Supongo que...

467

00:30:26,415 --> 00:30:29,861
Podría reunirme con
su madre adoptiva,

468

00:30:29,994 --> 00:30:33,599
contarle un poco sobre las
expectativas y protocolos

469

00:30:33,732 --> 00:30:37,411
y ver si ella cree
que puedan manejarlo.

470

00:30:37,544 --> 00:30:40,342

Gracias.

471

00:30:41,347 --> 00:30:44,118
Quiero decir, como que, si, supongo
que si tienes que hacer eso,

472

00:30:44,251 --> 00:30:45,702
estará bien.

473

00:30:45,835 --> 00:30:49,293
Los chicos normales sólo
tienen amigos, así que...

474

00:30:56,379 --> 00:30:59,316
Ahora, chicos, sé que se aman,

475

00:30:59,449 --> 00:31:02,820
y les apoyo al 100%

476

00:31:07,557 --> 00:31:09,926
El consumir, su relación...

477

00:31:10,059 --> 00:31:13,029
es un hito importante
para toda pareja,

478

00:31:13,162 --> 00:31:15,666
pero, primero tenemos que
cubrir algunos aspectos básicos

479

00:31:15,799 --> 00:31:17,726
y establecer algunos límites,
¿muy bien?

480

00:31:17,859 --> 00:31:19,711
Esto no es una casa de baños.

481

00:31:19,844 --> 00:31:22,839

- ¿Qué es una casa de baños?
- Te lo diré más tarde.

482

00:31:22,972 --> 00:31:26,743

De acuerdo.
Lo primero, sexo seguro.

483

00:31:26,876 --> 00:31:30,438

¿Entendemos que incluso sin...

484

00:31:30,571 --> 00:31:33,383

una mujer involucrada, todavía hay
ciertas preocupaciones de seguridad?

485

00:31:33,516 --> 00:31:35,427

- Puedes saltarte esa.
- Sí.

486

00:31:35,560 --> 00:31:37,445

Fantástico.

487

00:31:37,578 --> 00:31:38,689

Siguiente,

488

00:31:38,822 --> 00:31:42,993

"los adolescentes pueden tener
alguna confusión sobre las posiciones...

489

00:31:43,126 --> 00:31:44,987

sobre estar encima o por debajo".

490

00:31:45,120 --> 00:31:47,155

Eso también lo entendemos.

491

00:31:47,288 --> 00:31:49,700

- ¿En serio?
- Lo hablaremos luego.

492

00:31:49,833 --> 00:31:52,469
De acuerdo. "Preparándose
para la penetración"...

493

00:31:52,602 --> 00:31:54,931
- Para, para ya.
- ¡Dios mío!

494

00:31:55,196 --> 00:31:56,773
Está bien, ¿saben qué?

495

00:31:56,906 --> 00:31:59,309
¿Por qué no les
doy esto a ustedes?

496

00:31:59,442 --> 00:32:02,480
¿Y podrán repasarlos en
su tiempo libre?

497

00:32:02,845 --> 00:32:04,055
Buena idea.

498

00:32:04,188 --> 00:32:05,507
Estupendo.

499

00:32:05,640 --> 00:32:07,609
Buena charla.

500

00:32:07,742 --> 00:32:09,611
Gracias, señorita F.

501

00:32:09,744 --> 00:32:11,838
Y ustedes... por favor
siéntanse libres de venir a mí...

502

00:32:11,971 --> 00:32:15,759
con cualquier pregunta
o preocupación o...

503

00:32:15,892 --> 00:32:19,104
ya saben, dudas, todo eso.

504

00:32:19,237 --> 00:32:21,456
De verdad, aunque...

505

00:32:21,589 --> 00:32:23,358
se lo agradecemos.

506

00:32:23,491 --> 00:32:24,310
Nos aseguraremos de hacerlo,
sólo cuando se hayan ido...

507

00:32:24,443 --> 00:32:27,003
durante más de diez minutos,
la próxima vez.

508

00:32:27,136 --> 00:32:30,790
Eso es todo lo que cualquier
padre podría pedir.

509

00:32:30,923 --> 00:32:35,004
Jake, tú, camiseta está al revés.

510

00:32:42,383 --> 00:32:43,620
De acuerdo...

511

00:32:43,753 --> 00:32:47,207
El Discurso de la Cruz de Oro de
William Jennings Bryan, en 1896...

512

00:32:47,340 --> 00:32:50,235
¿fue una polémica contra...

513

00:32:50,368 --> 00:32:52,470
¿El oro?

514

00:32:52,603 --> 00:32:55,157
¿Qué, él odiaba el oro?

515

00:32:55,290 --> 00:32:57,317
Eso no tiene ningún sentido.

516

00:32:57,450 --> 00:32:59,945
Sinceramente, ni siquiera sé
lo que significa "polémica".

517

00:33:00,078 --> 00:33:02,823
Vamos, chicos.

518

00:33:03,088 --> 00:33:03,957
La señorita F. se va a enojar...

519

00:33:04,090 --> 00:33:05,442
si no hemos terminado
esto para cuando vuelva.

520

00:33:05,575 --> 00:33:06,902
¿A quién le importa
una mierda?

521

00:33:07,035 --> 00:33:08,512
Deberíamos estar averiguando
cómo atrapar a Chucky y...

522

00:33:08,645 --> 00:33:10,280
La señorita F. nos conseguirá
la invitación.

523

00:33:10,413 --> 00:33:13,016
¿Y después qué? Una vez que entremos
en la gala de la Noche de Brujas,

524

00:33:13,149 --> 00:33:14,351
¿cómo se supone que vamos
a encontrar a Chucky?

525

00:33:14,484 --> 00:33:15,686
¿Cómo lo encontramos a solas?

526

00:33:15,819 --> 00:33:17,388
¿Cómo conseguimos que nos
diga dónde está Caroline?

527

00:33:17,521 --> 00:33:20,558
- ¿Cómo...
- De acuerdo, sí, tienes razón.

528

00:33:24,694 --> 00:33:26,742
Hagamos un plan.

529

00:33:27,739 --> 00:33:29,316
Bueno, es la puta Casa Blanca,

530

00:33:29,449 --> 00:33:32,362
así que no hay posibilidad
de colar ningún cuchillo.

531

00:33:32,527 --> 00:33:36,723
Eso no significa que estemos
totalmente indefensos.

532

00:33:36,856 --> 00:33:41,945
Coco Chanel dice que,
en la moda, la forma es función.

533

00:33:42,078 --> 00:33:45,574
Podemos hacer que el vestuario
funcione para nosotros.

534

00:33:47,512 --> 00:33:49,612
PROTOCOLOS DE SEGURIDAD
DE LA CASA BLANCA

535

00:33:51,329 --> 00:33:52,672
Tenemos que asumir que
Chucky se quedará arriba...

536

00:33:52,805 --> 00:33:53,965
en la residencia,

537

00:33:54,098 --> 00:33:56,443
así que necesitaremos que
Grant nos invite a subir.

538

00:33:56,576 --> 00:33:57,444
Jake y yo podemos
encontrar a Chucky,

539

00:33:57,577 --> 00:33:59,405
pero, tú tendrás que mantener
a Grant distraído.

540

00:33:59,538 --> 00:34:02,200
Por mucho que
prefiera no hacerlo,

541

00:34:02,365 --> 00:34:05,123
eso no será un problema...

542

00:34:13,109 --> 00:34:15,445
La señora Collins es muy amable.

543

00:34:15,578 --> 00:34:18,282

Estará bien.

544

00:34:23,452 --> 00:34:27,457

Han sufrido una enorme tragedia.

545

00:34:27,590 --> 00:34:29,835

Pero, en lugar de
cerrarse al mundo,

546

00:34:29,968 --> 00:34:34,973

sólo se han vuelto más
compasivos y sensibles.

547

00:34:35,106 --> 00:34:36,833

Y son muy leales.

548

00:34:36,966 --> 00:34:38,118

Han luchado tanto...

549

00:34:38,251 --> 00:34:40,537

para mantener unida a su
pequeña unidad familiar.

550

00:34:40,670 --> 00:34:43,958

Imagino que gran parte
del mérito será tuyo.

551

00:34:44,223 --> 00:34:46,876

Ojalá los hubiera acogido antes,

552

00:34:47,009 --> 00:34:49,037

aunque no estoy segura de que mi
presupuesto lo hubiera soportado.

553

00:34:49,170 --> 00:34:50,981
Parece que consumen
las dotaciones de comida...

554
00:34:51,114 --> 00:34:53,025
de una semana, en un día.

555
00:34:53,890 --> 00:34:55,577
Bueno, no te envidio.

556
00:34:55,710 --> 00:34:59,081
Tengo las manos llenas con
un adolescente, sinceramente.

557
00:35:00,623 --> 00:35:03,101
Sé que sabe cómo es...

558
00:35:03,234 --> 00:35:07,263
cuando los chicos cargan con
demasiada pena, demasiado jóvenes.

559
00:35:07,396 --> 00:35:12,602
Vivo para los momentos en los que
sólo se comporten como chicos normales.

560
00:35:12,735 --> 00:35:14,521
Y últimamente,
creo que han estado encontrando...

561
00:35:14,654 --> 00:35:17,932
esos momentos con su hijo.

562
00:35:18,065 --> 00:35:22,523
Apostaría a que Grant
siente lo mismo.

563
00:35:36,208 --> 00:35:37,977

¿Me disculpas un momento?

564

00:35:38,110 --> 00:35:41,190

Por supuesto.

565

00:35:47,045 --> 00:35:50,424

Mi equipo hizo un
análisis balístico privado...

566

00:35:50,557 --> 00:35:52,801

- sobre la muerte del Agente Brooks.
- ¿Y?

567

00:35:52,934 --> 00:35:56,062

Aunque técnicamente posible,
es extremadamente improbable...

568

00:35:56,195 --> 00:35:57,956

que el Agente Brooks
manipulara el arma...

569

00:35:58,089 --> 00:36:00,759

en un ángulo tan dramáticamente
bajo, para quitarse la vida.

570

00:36:00,892 --> 00:36:04,546

¿A qué nos enfrentamos
exactamente?

571

00:36:04,679 --> 00:36:07,357

Estamos tratando
con un profesional,

572

00:36:07,490 --> 00:36:10,660

alguien sin ningún
tipo de respeto...

573

00:36:10,793 --> 00:36:11,562
por la vida humana,

574

00:36:11,695 --> 00:36:15,607
alguien muy inteligente,
extremadamente peligroso,

575

00:36:15,740 --> 00:36:20,154
y muy, muy enfermo.

576

00:37:30,164 --> 00:37:32,025
No pude resistir la idea...

577

00:37:32,158 --> 00:37:36,906
de dejar huérfanos a
esos chicos, una vez más.

578

00:37:48,875 --> 00:37:50,995
Carajo.

579

00:38:31,726 --> 00:38:34,588
Tres menos y aún faltan tres más.

580

00:38:34,721 --> 00:38:38,600
¿Y aún no estás más cerca
de atrapar a este asesino?

581

00:38:38,733 --> 00:38:40,460
Me prometiste resultados,

582

00:38:40,593 --> 00:38:44,381
sí dejaba que me convencieras
de seguir con esto.

583

00:38:45,246 --> 00:38:47,483
No creo que yo la
haya convencido...

584

00:38:47,616 --> 00:38:50,462
para que aceptara nada,

585

00:38:50,595 --> 00:38:53,156
con el debido respeto,
por supuesto, señora.

586

00:38:53,289 --> 00:38:55,992
Y el resultado del
que usted habla...

587

00:38:56,125 --> 00:38:58,478
es que el legado de su marido
permanece intacto.

588

00:38:58,611 --> 00:39:00,914
Y mi familia está en peligro.

589

00:39:01,047 --> 00:39:04,150
Quien mató a Teddy y
a Samantha, sigue ahí afuera.

590

00:39:04,283 --> 00:39:06,069
Haré lo que sea necesario
para proteger a James

591

00:39:06,202 --> 00:39:09,255
y las promesas que hicimos
al pueblo estadounidense,

592

00:39:09,388 --> 00:39:11,133
pero tú tienes que mantener
tu parte del trato...

593

00:39:11,266 --> 00:39:13,177
¡y encontrarle!

594

00:39:17,772 --> 00:39:20,030
Adelante.

595

00:39:23,386 --> 00:39:26,673
Es para usted, señora Presidenta.

596

00:39:32,603 --> 00:39:33,705
Sí, hola.
¿Quién habla?

597

00:39:33,838 --> 00:39:35,482
Ya que te gusta
limpiar después de mí,

598

00:39:35,615 --> 00:39:37,959
pensé en dejarte una nueva.

599

00:39:38,092 --> 00:39:40,211
La envolví bien y bonito,
también,

600

00:39:40,344 --> 00:39:43,340
como salida de la mañana
de Navidad.

601

00:40:08,697 --> 00:40:12,760
La bandera fue el arma homicida.

602

00:40:12,893 --> 00:40:16,264
También es el mensaje.

603

00:40:16,397 --> 00:40:18,241
El asesino sabe que
el Gobierno estadounidense...

604

00:40:18,374 --> 00:40:21,369
continuará encubriendo
sus crímenes.

605
00:40:21,502 --> 00:40:25,473
No, ya no.
Esto... esto se ha acabado.

606
00:40:25,606 --> 00:40:28,610
Voy a llamar a la Policía.

607
00:40:28,743 --> 00:40:31,779
Yo...

608
00:40:31,912 --> 00:40:35,909
Yo no haría eso, señora Collins.

609
00:40:38,269 --> 00:40:40,764
¿Qué es esto?

610
00:40:52,140 --> 00:40:55,261
Yo no voté por su marido...

611
00:40:56,845 --> 00:41:00,125
No es que no piense que
sea un hombre honorable.

612
00:41:00,258 --> 00:41:01,543
Lo creo.

613
00:41:01,676 --> 00:41:04,062
Y así es.

614
00:41:04,195 --> 00:41:06,397
Pero su plataforma de...

615

00:41:06,530 --> 00:41:09,609
Transparencia...

616

00:41:10,559 --> 00:41:12,929
No pasará en mi turno,

617

00:41:13,062 --> 00:41:16,624
no en este hermoso país por
el que estoy dispuesto a morir...

618

00:41:16,757 --> 00:41:19,185
en cualquier momento.

619

00:41:19,318 --> 00:41:22,605
Estados Unidos...

620

00:41:22,738 --> 00:41:24,624
está construido sobre secretos,
señora,

621

00:41:24,757 --> 00:41:28,302
y sería una pena que
éste saliera a la luz.

622

00:41:28,435 --> 00:41:30,805
La Presidencia de su marido...

623

00:41:30,938 --> 00:41:33,950
terminará antes de que
apenas haya empezado,

624

00:41:34,083 --> 00:41:38,688
antes de él tener la oportunidad
de hacer realmente algo bueno.

625

00:41:38,821 --> 00:41:39,922
Y odio pensar en el efecto...

626

00:41:40,055 --> 00:41:43,169
- que podría tener en sus dos hijos.
- ¿Cómo te atreves?

627

00:41:44,034 --> 00:41:46,562
Esto no es asunto tuyo.

628

00:41:46,695 --> 00:41:49,048
Esto es entre mi marido y yo,

629

00:41:49,181 --> 00:41:53,528
y ya se resolvió entre nosotros,
mucho antes de las elecciones.

630

00:41:53,661 --> 00:41:56,169
Lo entiendo.

631

00:41:57,773 --> 00:42:01,603
Es muy personal.

632

00:42:04,438 --> 00:42:06,850
Crees que me conoces.

633

00:42:10,010 --> 00:42:12,255
No me conoces.

634

00:42:12,388 --> 00:42:13,473
No conoces a mi familia,

635

00:42:13,606 --> 00:42:16,826
y ciertamente no
conoces a mi marido.

636

00:42:16,959 --> 00:42:19,829
Pero sí sé lo que él representa.

637

00:42:19,962 --> 00:42:23,199
Y creo que eso vale
la pena protegerlo.

638

00:42:23,332 --> 00:42:25,660
¿No está de acuerdo?

639

00:42:31,832 --> 00:42:35,996
Espero que esta alfombra
no sea una antigüedad.

640

00:43:34,852 --> 00:43:36,564
Ella ya debería estar de vuelta.

641

00:43:36,697 --> 00:43:39,405
No ayuda el seguir diciendo eso.

642

00:43:40,167 --> 00:43:42,375
Estoy enviando un
mensaje a Grant.

643

00:43:44,246 --> 00:43:46,849
De acuerdo, Grant dice que
su madre se reunió con ella

644

00:43:46,982 --> 00:43:48,710
y salió super bien.

645

00:43:48,843 --> 00:43:50,586
Nos van a invitar.

646

00:43:50,719 --> 00:43:53,423
Estupendo.

647

00:43:55,224 --> 00:43:57,402

Es ella.

648

00:44:00,479 --> 00:44:02,390
Oigan, oigan, oigan,
esperen, aguarden.

649

00:44:02,523 --> 00:44:06,719
El Wi-Fi es
sorprendentemente malo aquí.

650

00:44:06,852 --> 00:44:07,670
Allá vamos.

651

00:44:07,803 --> 00:44:10,181
¿Pueden verme ahora?

652

00:44:11,507 --> 00:44:13,209
¿Dónde está la señorita Fairchild?

653

00:44:13,342 --> 00:44:15,903
Lo siento, Jake.

654

00:44:16,036 --> 00:44:18,948
Tuvo que ir a pasar
algún tiempo de calidad...

655

00:44:19,081 --> 00:44:22,911
con sus padres muertos,
al Infierno.

656

00:44:25,154 --> 00:44:28,124
Incluso limpiaron
mi desastre por mí.

657

00:44:28,257 --> 00:44:31,477
Dios bendiga a los
Estados Unidos.

658

00:44:31,610 --> 00:44:33,104

Vamos a ir por ti, Chucky.

659

00:44:33,237 --> 00:44:34,697

No.

660

00:44:34,830 --> 00:44:38,576

Yo estoy esperando por ti, Lexy.

661

00:44:38,709 --> 00:44:41,220

Estoy esperando con
alfileres y agujas...

662

00:44:41,353 --> 00:44:44,031

por todos ustedes.

663

00:44:44,164 --> 00:44:48,010

Tengo la sensación
de que esta va a ser...

664

00:44:48,143 --> 00:44:53,516

nuestra Noche de Brujas
más sangrienta, hasta ahora...

CHUCKY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

